



64891 U-xxx

ES RU PL ZH NO



Еспаньол

64891 U-xxx | Elemento de unidad secundaria flex

PELIGRO
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes conductores de tensión, existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica. El resultado puede ser un choque eléctrico, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte www.BUSCH-JAEGER.com o escanee el código QR.

Uso conforme al fin previsto

- El aparato sirve para ampliar el rango de detección de aplicaciones de detectores de presencia, detectores de movimiento o interruptores de confort.
- El aparato se ha diseñado exclusivamente para interiores de edificios.
- La comunicación de extensión inteligente plusWire permite las aplicaciones de control remoto y de grupo (p. ej., en aplicaciones de persiana).

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V CA ±10 %, 50 Hz
Potencia disipada:	< 0,3 W
Conexión:	L, N y salida de extensión sujetas a potencial
Borne roscado:	
▪ Sección de cable, rígido:	2 × 2,5 mm ² (máx.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
▪ Sección de cable, flexible:	2 × 2,5 mm ² (máx.) 1 × 1,0 mm ² (mín.)
Separador:	extraíble, protegido y con retracción
Longitud de cable admisible en funcionamiento con extensión:	máximo 100 m
Modo de protección:	IP20
Rango de temperatura:	-5 °C ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C ... +70 °C

Sistema modular

Los elementos flex "Elementos de relé" [1], "Elemento de extensión" [2], "Elemento de persiana" [3] y "Elemento de atenuación LED" o "elemento de e-contact" [4] se pueden combinar físicamente como se desee con los "Elementos de control superpuestos" [5], los "Sensores Guardián Busch" [6]+[7] y los "Sensores de presencia". De igual modo, se puede configurar la función deseada mediante una combinación específica, no siendo todas las combinaciones útiles en cuanto a las funciones deseadas.

Conexión

ATENCIÓN
Pueden utilizarse cables rígidos, de varios hilos y cables flexibles. Es posible conectar cables flexibles sin virola.

- Respetar el cableado correcto.

Realizar la conexión de acuerdo con el esquema de conexiones [C]. Aquí se muestra un ejemplo de ampliación del rango de detección para aplicaciones de detectores de movimiento o de detectores de presencia con el Elemento de unidad secundaria flex.

- [8] "Elemento de relé flex, simple" con "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor con lente de selección"
- [9] Opcional: pulsador de extensión, p. ej., 2020 US/xxx
- [10] "Elemento de unidad secundaria flex" con "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor con lente de selección"

Montaje

Montaje solo en cajas empotradas según DIN 49073 que se encuentren en espacios interiores secos. Si se emplean otros tipos de instalaciones, deberán tenerse en cuenta las prescripciones vigentes.

- [A] Montar el dispositivo conectado en la caja empotrada.
- [B] Dado el caso, colocar el elemento de control o el sensor junto con el marco.

Los elementos superpuestos y los marcos no se incluyen en el volumen de suministro y deben adquirirse por separado.

Función

Para utilizar el elemento de extensión, debe insertarse un elemento de control, un sensor de movimiento o un sensor de presencia.

- El aparato funcionará después como una extensión.
- El aparato se utiliza, p. ej., en un sistema para ampliar el rango de detección en pasillos.
- Las señales de movimiento se transmiten al sensor de la central y se evalúan allí. La luz se enciende a través del elemento empotrable flex de la central (p. ej., Elemento de relé flex, simple).
- El Retardo de desconexión situado en la parte posterior del sensor enchufado no está activo. Encontrará más información al respecto en el manual del producto de los sensores de movimiento.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Русский

64891 U-xxx | Дополнительная вставка flex

ОПАСНО!
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания.
- Перед монтажом или демонтажом оборудования отключить питание!
- К работам с сетями 110–240 В допускаются только специалисты.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт www.BUSCH-JAEGER.com или отсканируйте QR-код.

Использование по назначению

- Устройство предназначено для расширения зоны систем на базе датчиков присутствия, датчиков движения или комфортных выключателей.
- Устройство рассчитано на эксплуатацию только внутри зданий.
- Интеллектуальная система связи со вспомогательными устройствами plusWire позволяет реализовать дистанционное и групповое управление (например, для работы с жалюзи).

Технические характеристики

Номинальное напряжение:	230 В AC ±10 %, 50 Гц
Мощность потерь:	< 0,3 Вт
Подключение:	L, N и выход для вспомогательного устройства имеют связанный потенциал
Винтовой зажим:	
▪ Сечение жилы жесткого кабеля:	2 × 2,5 мм ² (макс.) 1 × 1,0 мм ² (мин.)
▪ Сечение жилы гибкого кабеля:	2 × 2,5 мм ² (макс.) 1 × 1,0 мм ² (мин.)
Распорка:	съёмная, с защитой и механизмом возврата
Допустимая длина провода при работе в качестве вспомогательного устройства:	макс. 100 м
Степень защиты:	IP20
Диапазон температур:	-5...+45 °C
Температура хранения:	-25...+70 °C

Модульная система

Flex-вставки «Релейные вставки» [1], «Вставка вспомогательного устройства» [2], «Жалюзийная вставка» [3] и «Вставка СД-регулятора» или «вставка e-contact» [4] можно произвольным образом физически комбинировать с «Насадками с управляющим элементом» [5], «Датчиками Busch-Wächter» [6]+[7] и «Датчиками присутствия». Таким образом, целенаправленно комбинируя элементы, можно организовать работу нужной функции, однако не все комбинации имеют смысл с точки зрения той или иной требуемой функции.

Подключение

ВНИМАНИЕ
Допускается использование жестких, многожильных и гибких кабелей. Подключение гибких кабелей без наконечников также возможно.

- Соблюдать правильность разводки.

Выполнить подключение по схеме [C]. На иллюстрации в качестве примера приведено расширение зоны действия датчиков движения или присутствия при помощи Дополнительная вставка flex.

- [8] «Релейная вставка flex, 1-канальная» с «Busch-Wächter® 180 flex, датчик Basic с селективной линзой»
- [9] Опция: кнопка в формате вспомогательного устройства, например: 2020 US/xxx
- [10] «Дополнительная вставка flex» с «Busch-Wächter® 180 flex, датчик Basic с селективной линзой»

Монтаж

Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки стандарта DIN 49073. При использовании других типов установки соблюдать действующие предписания.

- [A] Смонтировать подключенное устройство в коробке для скрытой установки.
- [B] Установить элемент управления или датчик вместе с рамкой. Насадки и рамки не входят в комплект и приобретаются отдельно.

Функция

Для эксплуатации вставки вспомогательного устройства необходимо установить элемент управления, датчик движения или датчик присутствия.

- После этого устройство будет работать как вспомогательное.
- Устройство используется, например, для расширения зоны действия в пределах одной системы в коридорах.
- Сигналы обнаружения движения передаются на датчик основного устройства, где они проходят обработку. За переключение освещения отвечает скрытая вставка flex основного устройства (например, Релейная вставка flex, 1-канальная).
- Элемент управления задержкой отключения на задней стороне вставленного датчика не активен. Дополнительную информацию об этом можно найти в руководстве по эксплуатации датчиков движения.

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

64891 U-xxx	Submechanizm flex
	
NIEBEZPIECZEŃSTWO	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.</div></div> <ul style="list-style-type: none">Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe! Prace przy sieci 110 ... 240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi. </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu. Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie www.BUSCH-JAEGER.com lub po zeskanowaniu kodu QR. </div>	
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	<div> <ul style="list-style-type: none">Urządzenie służy do zwiększenia zakresu wykrywalności w zastosowaniach z czujnikami obecności, ruchu lub przełącznikami komfortowymi. Urządzenie przeznaczzone jest tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Za pomocą inteligentnej komunikacji przy użyciu urządzenia dodatkowego plusWire możliwe jest zdalne i grupowe sterowanie (np. w przypadku aplikacji dla żaluzjowych). </div>

64891 U-xxx	分机嵌件 flex
	
危险	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>直接或间接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。</div></div> <ul style="list-style-type: none">安装和拆卸前应先断开电源电压！ 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。 </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">请仔细阅读并妥善保管安装说明书。 更多用户信息和规划信息请查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。 </div>	
按规定使用	<div> <ul style="list-style-type: none">该设备用于扩展现场检测器、运动检测器或舒适开关应用的探测范围。 设备仅适用于建筑物内部。 通过智能 plusWire 分机通信可以进行远程控制和分组控制应用（例如百叶窗应用）。 </div>

64891 U-xxx	Ekstraapparat-innsats flex
	
FARE	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.</div></div> <ul style="list-style-type: none">Koble fra nettspenningen før montering og demontering! Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell. </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den. Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden. </div>	
Forskriftsmessig bruk	<div> <ul style="list-style-type: none">Enheten brukes for utvidelse av registreringsområdet til tilstedeværelsesdetektorer, bevegelsesmeldere eller komfortbrytere. Enheten er kun beregnet for innendørs bruk i bygninger. Fjern- og gruppestyring er mulig takket være den intelligente ekstrapparatkommunikasjonen plusWire (f.eks. til bruk av persiennr). </div>

Napięcie znamionowe:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Strata mocy:	< 0,3 W
Podłączenie:	L, N i wyjście dodatkowe potencjalowe
Zacisk śrubowy:	
▪ Przekrój żył sztywnych:	2 × 2,5 mm² (maks.) <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p>
▪ Przekrój żył elastycznych:	2 × 2,5 mm² (maks.) <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p>
Rozpórka:	zdejmowana, chroniona i z cofaniem
Dopuszczalna długość przewodu przy pracy z urządzeniami rozszerzającymi	maksymalnie 100 m
Stopień ochrony:	IP20
Zakres temperatur:	-5°C ... +45°C
Temperatura przechowywania:	-25°C ... +70°C

	
i	
System modułowy	
Mechanizm flex „mechanizmy przekaźników” [1], „mechanizm rozszerzający” [2], „mechanizm żaluzjowy” [3] i „mechanizm ściemniacza LED” lub "mechanizm e-contact" [4] można dowolnie kombinować fizycznie z „nasadkami elementów obsługowych” [5], „czujnikami Busch-Wächter” [6]+[7] i „czujnikami obecności”. Odpowiednio do tego można uzyskać żądaną funkcję przez celową kombinację, przy czym nie wszystkie kombinacje są sensowne w odniesieniu do żądanych funkcji.	

	
技术数据	
额定电压:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
损耗功率:	< 0.3 W
连接:	L、N和分机输出电位连接
螺旋端子:	
▪ 刚性缆芯横截面:	2 × 2.5 mm²（最大） <p>1 × 1.0 mm²（最小）</p>
▪ 柔性缆芯横截面:	2 × 2.5 mm²（最大） <p>1 × 1.0 mm²（最小）</p>
撑爪:	可取下、受保护且带复位装置
分机运行时允许的线缆长度:	最大 100 m
防护等级:	IP20
温度范围:	-5 °C ... +45 °C
储存温度:	-25 °C ... +70 °C

	
i	
模块化系统	

flex 嵌件“继电器嵌件” [1]、“分机嵌件” [2]、“百叶窗帘嵌件” [3] 和“LED 调光器嵌件”和“e-contact嵌件” [4] 可以根据需要与“操作元件附件” [5]、“Busch-Wächter 传感器” [6]+[7] 和“现场检测器传感器”结合使用。因此，可以通过有针对性的组合来设计所需功能，但并非所有组合对于期望的功能都是有用的。

	
Tekniske data	
Merkespenning:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tapseffekt:	< 0,3 W
Tilkobling:	L, N og ekstraapparatutgang er ikke potensialfrie
Skrueklømme:	
▪ Ledertverrsnitt stvt:	2 × 2,5 mm² (maks.) <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p>
▪ Ledertverrsnitt fleksibelt:	2 × 2,5 mm² (maks.) <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p>
Spreader:	avtakbar, beskyttet og med tilbakestilling
Tillatt ledningslengde ved drift av ekstraapparater:	Maksimalt 100 m
Beskyttelsesklasse:	IP20
Temperaturområde:	-5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C til +70 °C

	
i	
Modulært system	

Flex-innsatsene «relé-innsatser» [1], «ekstraapparat-innsats» [2], «persienne-innsats» [3] og «LED-dimmer-innsats» eller «e-kontaktinnsats» [4] kan kombineres vilkårlig fysisk med «betjeningsselement-overdelene» [5], «Busch-bevegelsessensorene» [6]+[7] og «tilstedeværelsessensorene». Dermed kan du utføre den ønskede funksjonen med en målrettet kombinasjon, selv om ikke alle kombinasjonene er nyttige hva gjelder de ønskede funksjonene.

	
 Podłączenie	
UWAGA! <p>Wolno stosować przewody sztywne, wielodrutowe lub elastyczne. Możliwe jest podłączenie przewodów elastycznych bez tulejek kablowych.</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Przestrzegać prawidłowego okablowania. </div>	
Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączenia [C]. Jako przykład przedstawiono tutaj rozszerzenie zakresu wykrywalności w zastosowaniach czujników ruchu lub czujników obecności za pomocą. Submechanizm flex.	
[8] «Mechanizm przekaźnika flex, 1-kanalowy» c «Busch-Watchdog 180 flex, Czujnik Basic z soczewką selektywną»	
[9] Опция: кнопка в формате вспомогательного устройства, например: 2020 US/xxx	
[10] «Submechanizm flex» c «Busch-Watchdog 180 flex, Czujnik Basic z soczewką selektywną»	

	
 连接	
注意 <p>允许使用刚性电缆、多股电缆和柔性电缆。可以连接不带电缆套筒的柔性电缆。</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">注意正确的布线。 </div>	
根据接线图 [C] 进行连接。 作为示例，此处显示了使用 分机嵌件 flex 扩展运动检测器或现场检测器应用的探测范围。	
[8] “继电器嵌件 flex，1 路”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	
[9] 可选：分机按键，例如：2020 US/xxx	
[10] “分机嵌件 flex”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	

	
 安装	
仅可安装在干燥室内的 DIN 49073 标准嵌装盒内。如果使用其他安装方式，则必须遵守适用规定。	
[A] 将所连设备安装在嵌装盒上。	
[B] 根据需要将操作元件或传感器连同框架一起安装。	
附件和框架未包含在供货范围内，必须单独订购。	
功能	
为了运行分机嵌件，必须安装操作元件或运动检测器传感器或者现场检测器传感器。	
该设备之后将用作分机。	
– 该设备在系统中用于扩展走廊探测范围。	
– 移动信号被传输到主站传感器并在那里进行分析。通过主站中的嵌装嵌件 flex 来控制灯（例如继电器嵌件 flex，1 路）。	
– 插入式传感器背面的开关延时控制元件未激活。更多相关信息可参见运动检测传感器的产品手册。	
服务	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话：+49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com	

	
 Tilkobling	
ADVARSEL <p>Du kan bruke stive, flertrådede og fleksibel kabler. Det er mulig med tilkobling av fleksibel kabler eller ledningsendehylser.</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Sørg for riktig kabling. </div>	
Foreta tilkobling iht. koblingsbildet [C]. Som eksempel vises utvidelse av registreringsområdet til bevegelsesmeldere og tilstedeværelsessensorer med Ekstraapparat-innsats flex her.	
[8] "Relé-innsats flex, enkel" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	
[9] Alternativt: ekstraapparat-tast, f.eks.: 2020 US/xxx	
[10] "Ekstraapparat-innsats flex" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	

	
 Montaż	
Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych według DIN 49073, znajdujących się w suchych pomieszczeniach. W przypadku zastosowania innego rodzaju instalacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów.	
[A] Zamontować podłączone urządzenie na puszcze podtynkowej.	
[B] Nasadzić element obsługowy lub czujnik, ewentualnie razem z ramką.	
Nasadki i ramki nie są objęte zakresem dostawy i należy je zamówić osobno!	
Funkcja	
Do eksploatacji mechanizmu rozszerzającego wymagane jest nasadzenie elementu obsługowego względnie czujnika ruchu lub czujnika obecności.	
Urządzenie pracuje następnie jako urządzenie rozszerzające.	
– Urządzenie stosowanie jest np. w systemie do zwiększenia zakresu wykrywalności na korytarzach.	
– Sygnały ruchu przekazywane są do czujnika urządzenia głównego i tam są analizowane. Przelączenie oświetlenia następuje za pomocą mechanizmu podtynkowego flex urządzenia głównego (np. Mechanizm przekaźnika flex, 1-kanalowy).	
– Regulacja opóźnienie wyłączenia tyłu podłączonego czujnika jest nieaktywna. Dalsze informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji produktu czujników ruchu.	
Serwis	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com	

64891 U-xxx	分机嵌件 flex
	
危险	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>直接或间接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。</div></div> <ul style="list-style-type: none">安装和拆卸前应先断开电源电压！ 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。 </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">请仔细阅读并妥善保管安装说明书。 更多用户信息和规划信息请查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。 </div>	
按规定使用	<div> <ul style="list-style-type: none">该设备用于扩展现场检测器、运动检测器或舒适开关应用的探测范围。 设备仅适用于建筑物内部。 通过智能 plusWire 分机通信可以进行远程控制和分组控制应用（例如百叶窗应用）。 </div>

	
 连接	
注意 <p>允许使用刚性电缆、多股电缆和柔性电缆。可以连接不带电缆套筒的柔性电缆。</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">注意正确的布线。 </div>	
根据接线图 [C] 进行连接。 作为示例，此处显示了使用 分机嵌件 flex 扩展运动检测器或现场检测器应用的探测范围。	
[8] “继电器嵌件 flex，1 路”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	
[9] 可选：分机按键，例如：2020 US/xxx	
[10] “分机嵌件 flex”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	

	
 安装	
仅可安装在干燥室内的 DIN 49073 标准嵌装盒内。如果使用其他安装方式，则必须遵守适用规定。	
[A] 将所连设备安装在嵌装盒上。	
[B] 根据需要将操作元件或传感器连同框架一起安装。	
附件和框架未包含在供货范围内，必须单独订购。	
功能	
为了运行分机嵌件，必须安装操作元件或运动检测器传感器或者现场检测器传感器。	
该设备之后将用作分机。	
– 该设备在系统中用于扩展走廊探测范围。	
– 移动信号被传输到主站传感器并在那里进行分析。通过主站中的嵌装嵌件 flex 来控制灯（例如继电器嵌件 flex，1 路）。	
– 插入式传感器背面的开关延时控制元件未激活。更多相关信息可参见运动检测传感器的产品手册。	
服务	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话：+49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com	

64891 U-xxx	Ekstraapparat-innsats flex
	
FARE	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.</div></div> <ul style="list-style-type: none">Koble fra nettspenningen før montering og demontering! Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell. </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den. Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden. </div>	
Forskriftsmessig bruk	<div> <ul style="list-style-type: none">Enheten brukes for utvidelse av registreringsområdet til tilstedeværelsesdetektorer, bevegelsesmeldere eller komfortbrytere. Enheten er kun beregnet for innendørs bruk i bygninger. Fjern- og gruppestyring er mulig takket være den intelligente ekstrapparatkommunikasjonen plusWire (f.eks. til bruk av persiennr). </div>

	
 Tilkobling	
ADVARSEL <p>Du kan bruke stive, flertrådede og fleksibel kabler. Det er mulig med tilkobling av fleksibel kabler eller ledningsendehylser.</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Sørg for riktig kabling. </div>	
Foreta tilkobling iht. koblingsbildet [C]. Som eksempel vises utvidelse av registreringsområdet til bevegelsesmeldere og tilstedeværelsessensorer med Ekstraapparat-innsats flex her.	
[8] "Relé-innsats flex, enkel" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	
[9] Alternativt: ekstraapparat-tast, f.eks.: 2020 US/xxx	
[10] "Ekstraapparat-innsats flex" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	

	
 Montering	
Innmontering kun i innfelte bokser i henhold til DIN 49073 i tørre rom innendørs. Hvis andre installasjonstyper blir brukt, skal man følge gjeldende forskrifter.	
[A] Monter det tilkoblede apparatet på den innfelte boksen.	
[B] Betjeningsselement eller sensor skal settes på rammen.	
Oppsatser og rammer er med i leveringsomfanget og må bestilles separat.	
Funksjon	
For å drifte ekstraapprat-innsatsen må et betjeningsselement, en bevegelsesmelder-sensor eller en tilstedeværelsessensor være koblet til.	
Apparatet arbeider deretter som ekstraapparat.	
– Enheten brukes f.eks. i et system for utvidelse av registreringsområdet i ganger.	
– Bevegessignalene overføres til sensoren til hovedapparatet og analyseres der. Lyses kobles ved hjelp av flex-innbyggingsinnsatsen til hovedapparatet (f.eks. Relé-innsats flex, enkel).	
– Utkoblingsforsinkelse på baksiden av den tilkoblede sensoren er ikke aktiv. Mer informasjon finner du i produktmanualen til bevegelsesmeldere sensorer.	
Service	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com	

Polski

64891 U-xxx	Submechanizm flex
	
NIEBEZPIECZEŃSTWO	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.</div></div> <ul style="list-style-type: none">Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe! Prace przy sieci 110 ... 240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi. </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu. Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie www.BUSCH-JAEGER.com lub po zeskanowaniu kodu QR. </div>	
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	<div> <ul style="list-style-type: none">Urządzenie służy do zwiększenia zakresu wykrywalności w zastosowaniach z czujnikami obecności, ruchu lub przełącznikami komfortowymi. Urządzenie przeznaczzone jest tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Za pomocą inteligentnej komunikacji przy użyciu urządzenia dodatkowego plusWire możliwe jest zdalne i grupowe sterowanie (np. w przypadku aplikacji dla żaluzjowych). </div>

64891 U-xxx	分机嵌件 flex
	
危险	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>直接或间接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。</div></div> <ul style="list-style-type: none">安装和拆卸前应先断开电源电压！ 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。 </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">请仔细阅读并妥善保管安装说明书。 更多用户信息和规划信息请查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。 </div>	
按规定使用	<div> <ul style="list-style-type: none">该设备用于扩展现场检测器、运动检测器或舒适开关应用的探测范围。 设备仅适用于建筑物内部。 通过智能 plusWire 分机通信可以进行远程控制和分组控制应用（例如百叶窗应用）。 </div>

	
 连接	
注意 <p>允许使用刚性电缆、多股电缆和柔性电缆。可以连接不带电缆套筒的柔性电缆。</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">注意正确的布线。 </div>	
根据接线图 [C] 进行连接。 作为示例，此处显示了使用 分机嵌件 flex 扩展运动检测器或现场检测器应用的探测范围。	
[8] “继电器嵌件 flex，1 路”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	
[9] 可选：分机按键，例如：2020 US/xxx	
[10] “分机嵌件 flex”，带“ Busch-Watchdog 180 flex，基础型传感器，带选择镜头”	

	
 安装	
仅可安装在干燥室内的 DIN 49073 标准嵌装盒内。如果使用其他安装方式，则必须遵守适用规定。	
[A] 将所连设备安装在嵌装盒上。	
[B] 根据需要将操作元件或传感器连同框架一起安装。	
附件和框架未包含在供货范围内，必须单独订购。	
功能	
为了运行分机嵌件，必须安装操作元件或运动检测器传感器或者现场检测器传感器。	
该设备之后将用作分机。	
– 该设备在系统中用于扩展走廊探测范围。	
– 移动信号被传输到主站传感器并在那里进行分析。通过主站中的嵌装嵌件 flex 来控制灯（例如继电器嵌件 flex，1 路）。	
– 插入式传感器背面的开关延时控制元件未激活。更多相关信息可参见运动检测传感器的产品手册。	
服务	
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话：+49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com	

64891 U-xxx	Ekstraapparat-innsats flex
	
FARE	<div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div><div> <div><div></div><div></div></div></div> </div> </div>
<div> <div><div>Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.</div></div> <ul style="list-style-type: none">Koble fra nettspenningen før montering og demontering! Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell. </div>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den. Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved å skanne QR-koden. </div>	
Forskriftsmessig bruk	<div> <ul style="list-style-type: none">Enheten brukes for utvidelse av registreringsområdet til tilstedeværelsesdetektorer, bevegelsesmeldere eller komfortbrytere. Enheten er kun beregnet for innendørs bruk i bygninger. Fjern- og gruppestyring er mulig takket være den intelligente ekstrapparatkommunikasjonen plusWire (f.eks. til bruk av persiennr). </div>

	
 Tilkobling	
ADVARSEL <p>Du kan bruke stive, flertrådede og fleksibel kabler. Det er mulig med tilkobling av fleksibel kabler eller ledningsendehylser.</p>	
<div> <ul style="list-style-type: none">Sørg for riktig kabling. </div>	
Foreta tilkobling iht. koblingsbildet [C]. Som eksempel vises utvidelse av registreringsområdet til bevegelsesmeldere og tilstedeværelsessensorer med Ekstraapparat-innsats flex her.	
[8] "Relé-innsats flex, enkel" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	
[9] Alternativt: ekstraapparat-tast, f.eks.: 2020 US/xxx	
[10] "Ekstraapparat-innsats flex" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Select-linse"	

	
 Montering	
Innmontering kun i innfelte bokser i henhold til DIN 49073 i tørre rom innendørs. Hvis andre installasjonstyper blir brukt, skal man følge gjeldende forskrifter.	
[A] Monter det tilkoblede apparatet på den innfelte boksen.	
[B] Betjeningsselement eller sensor skal settes på rammen.	
Oppsatser og rammer er med i leveringsomfanget og må bestilles separat.	
Funksjon	
For å drifte ekstraapprat-innsatsen må et betjeningsselement, en bevegelsesmelder-sensor eller en tilstedeværelsessensor være koblet til.	
Apparatet arbeider deretter som ekstraapparat.	
– Enheten brukes f.eks. i et	